

THE ORIGIN OF OM MANI PADME HUM

NGUỒN GỐC THẦN CHÚ OM MANI PADME HUM

According to the Kāraṇḍavyūha Sūtra (The Basket's Display)
Theo Kinh Kāraṇḍavyūha

English

The Kāraṇḍavyūha Sūtra is an important Mahāyāna scripture devoted to Avalokiteśvara, the bodhisattva of great compassion. In this sūtra, the six-syllable great vidyā OM MAṆIPADME HŪM is presented as an exceptionally precious mantra associated with Avalokiteśvara.

The Buddha describes Avalokiteśvara's extraordinary compassionate activity for beings in many realms. Later in the sūtra, the bodhisattva Sarvanīvaraṇaviṣkambhin asks how he may obtain the six-syllable great vidyā. He is instructed to seek a Dharma teacher who possesses it, and he undertakes the journey to receive the mantra.

The sūtra repeatedly praises the rarity, power, and vast merit connected with this six-syllable vidyā. Its presentation emphasizes both devotion to Avalokiteśvara and the importance of receiving and retaining the mantra.

OM MAṆIPADME HŪM

Tiếng Việt

Kinh Kāraṇḍavyūha là một kinh Đại thừa quan trọng nói về Bồ-tát Quán Thế Âm (Avalokiteśvara), hiện thân của lòng đại bi. Trong kinh này, đại minh sáu âm OM MAṆIPADME HŪM được trình bày như một thần chú vô cùng quý báu gắn liền với Bồ-tát Quán Thế Âm.

Đức Phật mô tả những hoạt động đại bi phi thường của Bồ-tát Quán Thế Âm nhằm lợi ích chúng sinh trong nhiều cảnh giới. Về sau trong kinh, Bồ-tát Sarvanīvaraṇaviṣkambhin thỉnh hỏi làm thế nào để có thể nhận được đại minh sáu âm. Ngài được chỉ dạy phải tìm một vị Pháp sư đang gìn giữ đại minh ấy, và lên đường để thọ nhận thần chú.

Kinh nhiều lần tán thán sự hy hữu, năng lực và công đức rộng lớn liên hệ với đại minh sáu âm này. Cách trình bày của kinh nhấn mạnh lòng kính ngưỡng đối với Bồ-tát Quán Thế Âm, cũng như tầm quan trọng của việc thọ nhận và trì giữ thần chú.

OM MAṆIPADME HŪM

Source / Nguồn: The Basket's Display (Kāraṇḍavyūha), Toh 116, translated by Peter Alan Roberts with Tulku Yeshe, 84000: Translating the Words of the Buddha. This bilingual text is a concise source-based summary; it does not present paraphrases as direct quotations from the Buddha.